

## ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ БУДУЩИМ СПЕЦИАЛИСТАМ

**Е. Ю. Воякина**

*ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный технический университет», г. Тамбов*

*Рецензент д-р пед. наук, профессор Р. П. Мильруд*

**Ключевые слова:** лексические навыки; межкультурная коммуникативно-профессиональная компетенция; профессиональная лексика; профессионально-ориентированное обучение.

**Аннотация:** Рассмотрена концепция профессионально-ориентированного обучения иностранному языку и содержание обучения лексическим навыкам в соответствии с целями данного направления в обучении. Проанализированы некоторые стратегии и методики преподавания профессиональной иноязычной лексики. Представлены виды упражнений, предназначенных для развития лексических навыков в процессе преподавания иностранного языка студентам неязыковых специальностей.

Владение иностранным языком на сегодняшний момент является одним из важнейших критериев подготовки современного специалиста независимо от его профессиональной ориентации, что дает ему не только возможность общения на иностранном языке на бытовые темы, но и предоставляет конкурентное преимущество при трудоустройстве и позволяет адаптироваться к динамично развивающимся условиям профессиональной деятельности. Компетентность в иностранных языках для становления специалиста международного уровня требует знания профессионального словаря и грамматики, а также осведомленности об основных типах вербального взаимодействия, социальных и культурных языковых традиций и языковых стилей, присущих конкретной профессиональной области. Необходимость подготовки такого специалиста привела к осознанию актуальности феномена осуществления межкультурной коммуникативно-профессиональной компетенции, включающей достаточный уровень межкультурных и профессиональных знаний, умений, навыков, обеспечивающий

---

Воякина Елена Юрьевна – кандидат филологических наук, ассистент кафедры «Международная профессиональная и научная коммуникация», начальник отдела аттестации научно-педагогических кадров, e-mail: lenakusa2005@mail.ru, ТамбГТУ, г. Тамбов.

будущему специалисту свободную межкультурную коммуникацию в профессиональном пространстве с представителями иноязычной культуры.

В данной статье рассмотрены некоторые особенности освоения профессиональной (специальной) лексики в рамках профессионально-ориентированного обучения студентов неязыковых специальностей.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку или обучение иностранному языку для специальных целей, обусловленное особенностями будущей профессии или специальности, предполагает комбинированное овладение профессиональными и лингвистическими знаниями, использование знаний иностранного языка как фундамента для приобретения профессиональных знаний, ориентация содержания курса изучения иностранного языка на конкретную профессиональную область. В последнее время данное направление обучения иностранному языку является весьма распространенным как в зарубежной, так и отечественной практике преподавания. Существует солидный корпус работ, посвященный описанию сущности, целей, технологий и результатов данного вида обучения, особенно это касается неязыковых вузов, где иностранный язык изучается не как лингвистический феномен, а в совокупности с комплексом специальных знаний, получаемых студентами по изучаемой специальности [1 – 6].

Профессиональная коммуникация в любой сфере невозможна без овладения ее специфическим языком, в особенности его лексической составляющей. Говоря о профессиональной или специальной лексике, имеется в виду лексика, характерная для определенной группы людей, объединенных одной профессией, куда входят как профессиональная терминология, так и общеупотребительная лексика, характеризующая специальные понятия для данного вида профессиональной деятельности.

При формировании межкультурной коммуникативно-профессиональной компетенции будущих специалистов одно из центральных мест занимает задача развития лексических навыков, то есть знание профессиональных лексических единиц, правил их сочетаемости и употребления в различных контекстах. Развитие лексических навыков включает несколько этапов: ознакомления с лексической единицей (звуковое, графическое, семантическое содержание), закрепления лексической единицы в памяти обучаемых и тренировки лексической единицы в речи. На последнем этапе осуществляется основной объем работы по практическому овладению лексическими единицами.

В зарубежных публикациях стратегии обучения профессиональной лексике на иностранном языке рассматриваются в двух уровнях: обнаружения и запоминания лексических единиц и консолидации лексических единиц в памяти [7]. Кроме того, стратегии обучения профессиональной лексике могут меняться с переходом обучающихся на более высокий уровень владения иностранным языком – от механического повторения слов до более глубокого осмысления их значений и употреблений в речи.

В соответствии с целями профессионально-ориентированного обучения иностранному языку как средству общения содержание обучения лексическим навыкам включает следующие основные компоненты:

- лексический минимум, состоящий из основной профессиональной и академической лексики, необходимой для общения на иностранном языке в профессиональном сообществе;
- лексические умения и навыки;
- изучаемые темы, отражающие по своему содержанию профессиональную деятельность обучающихся;
- учебные умения и навыки, позволяющие студентам работать с учебной и справочной литературой, использовать современные технические средства и информационные технологии;
- продуктивные стратегии овладения профессиональной лексикой, в том числе и метод ассоциативных связей, мнемоники, карточек и т.д.

В отечественной и зарубежной практике преподавания иностранного языка большое внимание уделяется чтению специальных текстов, таким образом, в процессе чтения обучающиеся усваивают как профессиональную информацию, так и пополняют свой словарный запас профессиональной лексикой. Контекстное обучение, безусловно, является более предпочтительной стратегией по сравнению с простым повторением слов, даже на начальном уровне изучения иностранного языка. Это объясняется тем, что при работе со специальными текстами расширяется не только активный, но и пассивный словарный запас, закрепляются ранее приобретенные грамматические навыки, формируются и развиваются навыки самостоятельной семантизации незнакомых лексических единиц на основе языковой догадки через контекст, а именно развитие навыков словообразования, использования многозначных слов в новых значениях, употребление интернациональных и заимствованных слов, синонимов, антонимов и т.п. Такая методика также помогает экономить время на разбор незнакомых слов и развивает навыки интенсивного чтения и понимания иноязычной речи. Отбор учебного материала, то есть специальных текстов, должен отвечать таким критериям, как аутентичность текста, актуальность содержащейся в нем информации, профессиональная направленность текста, соответствие уровню владения обучающимися иностранным языком, жанровое разнообразие, проблемность, культурологическая насыщенность, соответствие возрастным особенностям обучающихся.

Запоминание профессиональной лексики в связи с ее насыщенностью узкой терминологией всегда вызывает трудности у обучающихся. Для того чтобы обучение профессиональной лексике не сводилось к механическому чтению специальных текстов и разбору значений встречающихся в них специальных слов, преподавателю необходимо использовать комплекс упражнений, направленный на формирование и развитие лексических навыков. В последнее время большую популярность получили упражнения, позволяющие закрепить связи слов, такие как принадлежность слова к определенной категории, поиск синонимов или антонимов, разграничение слов, близких по значению, соотнесение, сортировка слов в различных вариациях. Данные виды упражнений способствуют как прочному закреплению лексического материала, так и развитию аналитического мышления.

По своей сути работа со специальным текстом по изучению профессиональной лексики может включать разнообразные виды упражнений:

– *некоммуникативные* – направленные на сознательное усвоение лексических единиц;

– *условно-коммуникативные* – способствующие запоминанию значений слов в различных ситуациях общения, их графической и грамматической форм, активизирующие процессы восприятия, мышления, памяти и включающие речевые задания;

– *коммуникативные* – направленные на употребление новых лексических единиц в речи. При выполнении таких упражнений развивается критическое мышление обучающихся.

Примеры упражнений на тренировку профессиональной лексики представлены в таблице.

Все три группы упражнений одинаково значимы в процессе освоения лексики, поскольку они помогают перейти от уровня осознанного запоминания лексической единицы до ее полного (в различных сочетаниях и контекстах) употребления в речи. Так, методы представления лексики не менее важны, чем методы ее тренировки. Недостаточно дать студентам список слов, их дефиниции и перевод на родной язык. Можно предоставить студентам возможность определить значение слова самостоятельно на основе контекста, а вместо перевода объяснить значение на изучаемом языке или прибегнуть к иноязычным толковым словарям.

### Виды упражнений в процессе изучения профессиональной лексики

Некоммуникативные упражнения	Условно-коммуникативные упражнения	Коммуникативные упражнения
Упражнения на подстановку подходящих по смыслу слов в текст. Задания на тренировку орфографической и грамматической форм. Выбор лишнего слова из списка слов. Составление предложений из разрозненных слов. Фонетические ритмико-интонационные упражнения. Упражнения на соотнесение слова с соответствующей категорией. Группирование слов по определенному признаку и др.	Подстановочные упражнения. Переводные упражнения Задания на заполнение пропусков соответствующими словами. Перефразирование. Задания с выбором ответа. Подбор слов к дефинициям. Завершение незаконченных предложений в соответствии с содержанием текста. Угадывание слов по контексту и др.	Обсуждения, комментирование текста в устной или письменной форме с использованием изученной лексики. Вопросно-ответные упражнения по содержанию специального текста. Описание изображения при помощи изученной лексики. Ролевые игры. Обсуждения профессиональных тем в формате круглого стола. Дополнение текстов недостающей информацией и др.

По мнению Л. А. Миловановой, эффективным методом подачи лексики является составление тезауруса, включающего общую тему и подтемы, ключевые понятия и алфавитный указатель слов, где приводится определение лексических единиц, их ассоциативные логико-семантические связи [3]. На наш взгляд, данный метод позволит систематизировать лексические знания обучающихся и будет продуктивным при организации самостоятельной работы студентов. Указанный метод можно разнообразить путем привлечения современных информационных технологий, в том числе интернет-ресурсов (использование электронных словарей и энциклопедий, вики-сервисов и т.д.).

Таким образом, профессионально-ориентированный подход создает мотивацию у студентов к изучению иностранного языка как средства углубления и применения профессиональных знаний. Необходимо подчеркнуть, что отсутствует единый метод, имеющий какое-либо преимущество при обучении профессиональной иноязычной лексике. Выбор метода обучения, как правило, зависит от соответствия предпочтений и возможностей студентов целям обучения, социального заказа общества, возможности пользоваться современными технологиями в процессе обучения и прочих факторов. При обучении студентов конкретного направления подготовки изучаемая дисциплина должна сочетаться с особенностями профессии будущих специалистов. Профессиональные языковые потребности обуславливают необходимость получения в процессе обучения определенного объема специальной лексики, необходимой в конкретных ситуациях профессионального общения. Поэтому для формирования профессиональных лексических навыков необходимо применять целостный и комплексный подходы при выборе техник, методов и средств обучения.

#### *Список литературы*

1. Алексеева, Л. Е. Методика обучения профессионально ориентированному иностранному языку. Курс лекций : метод. пособие / Л. Е. Алексеева. – СПб. : СПбГУ, 2007. – 136 с.
2. Алещанова, И. В. Способы развития профессиональной иноязычной компетенции [Электронный ресурс] / И. В. Алещанова, Н. А. Фролова // Современные проблемы науки и образования : электрон. журн. – 2011. – № 6. – Режим доступа : [www.science-education.ru/100-5128](http://www.science-education.ru/100-5128) (дата обращения : 02.03.2015).
3. Милованова, Л. А. Профильно-ориентированное обучения иностранному языку / Л. А. Милованова // Иностран. яз. в шк. – 2007. – № 8. – С. 8 – 13.
4. Cohen, A. Strategies in Learning and Using a Second Language / A. Cohen. – London ; New York : Longman, 1998. – 294 p.
5. Hutchison, T. English for Specific Purposes: a Learner-Centered Approach / T. Hutchison, A. Waters. – England : Cambridge University Press, 1987. – 184 p.
6. Robinson, P. C. ESP Today: A Practitioner's Guide / P.C. Robinson. – Hamel, Hempstead : Prentice Hall, 1991. – 146 p.
7. Segler, T. M. Second Language Vocabulary Acquisition and LS in ICALL Environments [Электронный ресурс] / T. M. Segler, H. Pain, A. Sorace. – 2001. – Режим доступа : <http://homepages.inf.ed.ac.uk/s9808690/finalpaper2.pdf> (дата обращения: 05.04.2015).

## References

1. Alekseeva L.E. *Metodika obucheniya professional'no orientirovannomu inostrannomu yazyku. Kurs lektsii: Metodicheskoe posobie* [Technique of training to professionally focused foreign language. Lecture Course: Toolkit], St. Petersburg: Saint Petersburg State University, 2007, 136 p. (In Russ.)
2. Aleshchanova I.V., Frolova N.A. *Modern problems of science and education*, 2011, no. 6, available at: URL: [www.science-education.ru/100-5128](http://www.science-education.ru/100-5128) (accessed 02 March 2015). (In Russ., abstract in Eng.)
3. Milovanova L.A. [Are profile-oriented foreign language teaching], *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2007, no. 8, p. 8-13. (In Russ.)
4. Cohen A. *Strategies in Learning and Using a Second Language*, London and New York: Longman, 1998, 294 p.
5. Hutchison T., Waters A. *English for Specific Purposes: a learner-centered approach*, England: Cambridge University Press, 1987, 184 p.
6. Robinson P.C. *ESP Today: A Practitioner's Guide*, Hamel, Hempstead: Prentice Hall, 1991, 146 p.
7. Segler T.M., Pain H., Sorace A. *Second language vocabulary acquisition and LS in ICALL environments*, 2001, available at: <http://homepages.inf.ed.ac.uk/s9808690/finalpaper2.pdf> (accessed 05 April 2015).

---

### Specifics of Teaching Vocabulary for Specific Purposes to Future Specialists

E. Yu. Voyakina

*Tambov State Technical University, Tambov*

**Keywords:** intercultural communicative professional competence; professionally-oriented training; vocabulary for specific purposes; vocabulary skills.

**Abstract.** The article deals with the concept of foreign language teaching for professional purposes and the specifics of teaching vocabulary in line with the learning objectives. The author analyzes some of the strategies and techniques of teaching foreign language professional vocabulary. The types of exercises designed for the development of vocabulary skills in teaching a foreign language to students of non-linguistic specialties are presented.

---

© Е. Ю. Воякина, 2016